

DOMANDA PER L'UTILIZZAZIONE EXTRA SCOLASTICA DI LOCALI SCOLASTICI

Termine vincolante per la consegna: almeno **10** giorni prima della manifestazione

L'Amministrazione Comunale si riserva di verificare tutti i dati indicati

Comune di Bressanone
Servizi scolastici
Piazza Duomo 13
39042 Bressanone

Marca da bollo
Euro 16,00

Il/la sottoscritto/a.....

Indirizzo.....

Numero di telefono.....

Nella veste di.....

Dell'associazione.....

ai sensi del regolamento della Giunta comunale n. 511 dell' 08.04.1998 l'utilizzazione extrascolastica della seguente struttura:

- cucina della scuola dell'infanzia
- refezione scolastica in via Dante n. 41/a
- refezione scolastica mensa St. Michael“, via Laghetto 18/a
- refezione scolastica „Michael Pacher“, via Maria Montessori 2
- refezione scolastica „Rosmini“, via Ponte Widmann 1

in datadalle ore alle ore

per la manifestazione

con l'esenzione della tariffa ai sensi dell'art. 13 , comma 2, DPP n. 2/2008, in quanto si tratta di un'attività senza scopo di lucro.

Consenso del/della cuoco/cuoca competente:

firma

Dichiaro di essere stata/o informata/o, di aver preso visione e di essere d'accordo con l'Informativa sulla privacy ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679. L'informativa predetta è pubblicata sulla homepage del Comune di Bressanone al seguente link: <http://www.bressanone.it/it/protezione-dati.html>.

Data

firma

Allegati: - cauzione (bonifico bancario, assegno, versamento ...)
- disciplinare d'uso controfirmato

BEDINGUNGEN FÜR DIE AUSSERSCHULISCHE BENÜTZUNG VON SCHULLOKALEN

(genehmigt mit Beschluss des
Gemeindeausschusses Nr. 511/08.04.1998)

1. Im Rahmen des Art. 12 der Verordnung für die Gewährung von Beiträgen werden die Bewilligungen zur Benützung von Schullokalen für Veranstaltungen von Vereinen oder Körperschaften ohne Gewinnzwecke verfügt.
2. Das schriftliche Ansuchen, auf Stempelpapier, um Benützung von Räumlichkeiten in Schulgebäuden muss mindestens zehn Tage vor dem beantragten Termin der Gemeinde - Amt für Öff. Unterricht und Kultur - vorgelegt werden und die folgenden wesentlichen Bestandteile aufweisen:
 - a) Unbedenklichkeitserklärung der zuständigen Schuldirektion für Schulräume
 - b) Zustimmung der zuständigen Köchin für Schulausspeisung mit Küche
 - c) Hinterlegung des Betrages von Euro 258,23 als Kautions für eventuelle Schäden.
Die Gemeindeverwaltung hat die Möglichkeit, auch Schecks, Bankfidejussionen usw. anzunehmen.
Die besagte Summe wird dem Verantwortlichen rückerstattet, falls im Rahmen der Veranstaltung keine Sachschäden verursacht und die Reinigung der Lokale regelmäßig durchgeführt wurde.
 - d) Einzahlung eines Betrages als Rückvergütung der Auslagen für Heizung, Beleuchtung, Reinigung und Überwachung des gesamten Schulgebäudes, und zwar:

Euro 41,32 für Mehrzwecksäle oder Turnsäle.
Euro 51,65 für die Benützung von Schulausspeisungen, falls diese nicht nur als Behelfsräume benützt werden.
Euro 15,49 für die Benützung von Mehrzwecksälen und Turnsälen in den Fraktionen.
Die Verpflichtung zur Bezahlung dieser Beträge besteht nur für Veranstaltungen mit Eintrittsgeld.
 - e) Annahme mit Unterzeichnung der Benützungsbedingungen.
3. Unvollständige oder außerhalb Termin eingereichte Ansuchen werden nicht berücksichtigt.
4. Die Benützung der Schullokale für kulturelle, soziale und sportliche Zwecke ist unentgeltlich, mit Ausnahme der Fälle sub 2.d).

CONDIZIONI PER L'UTILIZZAZIONE EXTRA SCOLASTICA DI LOCALI SCOLASTICI

(approvato con deliberazione della Giunta
Comunale n. 511/08.04.1998)

1. Nell'ambito dell'art. 12 del Regolamento per la concessione di contributi, vengono disposte le concessioni in uso di locali scolastici per manifestazioni organizzate da associazioni o enti senza scopo di lucro.
2. La domanda, redatta su carta bollata, per l'utilizzazione di locali in edifici scolastici deve essere presentata almeno dieci giorni prima del termine richiesto al Comune - Ufficio Pubblica Istruzione e Cultura e contenere le seguenti parti sostanziali:
 - a) Nulla-osta della competente Direzione scolastica per vani scolastici
 - b) Assenso della competente cucina per refezione scolastica con cucina
 - c) Deposito dell'importo di Euro 258,23 quale cauzione per eventuali danneggiamenti. L'Amministrazione Comunale ha la facoltà di accettare anche assegni, fidejussioni bancarie ecc.
Tale somma verrà restituita previo accertamento dell'assenza di danneggiamenti nell'ambito della manifestazione e della regolare pulizia dei locali.
 - d) Versamento di un importo quale rimborso delle spese per il riscaldamento, illuminazione, pulizia e sorveglianza dell'intero edificio scolastico, e precisamente:

Euro 41,32 per sale pluriuso o palestre.

Euro 51,65 per l'utilizzazione di refezioni scolastiche, se queste non vengono usate solamente quali locali d'appoggio.
Euro 15,49 per l'utilizzazione di sale pluriuso e palestre nelle frazioni.

L'obbligo del versamento dei citati importi sussiste solamente per manifestazioni con quota d'entrata.
 - e) Accettazione e firma del disciplinare d'uso.
3. Domande incomplete o pervenute fuori termine non vengono prese in considerazione.
4. L'utilizzazione dei locali scolastici per scopi culturali, sociali e sportivi è gratuita, eccettuati i casi sub 2.d).

- | | |
|--|--|
| <p>4. Der Organisator muss die Aufräumung der benützten Lokale mit eigenen Putzmitteln und eigenen Putzutensilien besorgen und dieselben in ordentlichem und sauberem Zustand wieder übergeben. Der anfallende Müll muss eingesammelt und auf eigene Kosten entsorgt werden.</p> <p>5. Der Organisator muss selbst die notwendigen Ermächtigungen bei der Polizeibehörde, S.I.A.E. usw. einholen.</p> <p>6. Verstärkungsanlagen dürfen nur mit geringer Lautstärke und ausschließlich bis Mitternacht benützt werden.</p> <p>7. Der Ausschank von alkoholischen Getränken ist nur unter Beachtung des Jugendgesetzes gestattet. Der Ausschank von super-alkoholischen Getränken ist verboten.</p> <p>8. Die Veranstaltung muss um Mitternacht abgeschlossen und der Saal bis 01.00 Uhr geräumt sein.</p> <p>9. Jede Schulklasse darf im Laufe eines Schuljahres nur einmal einen Saal für Veranstaltungen benützen.</p> <p>10. Die Gemeinde als Eigentümerin der Lokale ist während der außerschulischen Veranstaltungen von jeder Verantwortung für Schäden an Personen oder Sachen enthoben.</p> <p>11. Unregelmäßigkeiten bei der Benützung von Lokalen bringen den Ausschluss von weiteren Bewilligungen für zwei Jahre mit sich</p> <p>12. Die Benützungsbewilligungen werden vom zuständigen Assessor verfügt und die entsprechenden Scheinausgaben- und -einnahmen kumulativ zur Kenntnisnahme dem Gemeindeausschuss vorgelegt.</p> | <p>4. L'organizzatore deve provvedere dopo la manifestazione alla pulizia dei locali concessi, utilizzando i propri prodotti ed i propri attrezzi, in modo da riconsegnare i locali ordinati e puliti. I rifiuti devono essere raccolti e smaltiti a proprie spese.</p> <p>5. L'organizzatore deve munirsi direttamente delle necessarie autorizzazioni di Polizia, S.I.A.E. ecc.</p> <p>6. Gli impianti di amplificazione possono essere usati solamente a basso volume ed esclusivamente fino a mezzanotte.</p> <p>7. La mescolta di bevande alcoliche è ammessa nei limiti previsti dalla Legge sui Giovani. E' vietata la mescolta di bevande superalcoliche.</p> <p>8. La manifestazione non può protrarsi oltre la mezzanotte e la sala deve essere sgomberata entro le ore 01.00.</p> <p>9. Ogni classe scolastica può utilizzare una sala solamente una volta nell'arco di un anno scolastico.</p> <p>10. Il Comune, proprietario della sala, resta sollevato da qualsiasi responsabilità per danni a persone o cose durante la manifestazione extrascolastica.</p> <p>11. Irregolarità nell'uso di locali comportano l'esclusione da ulteriori concessioni per due anni.</p> <p>12. Le concessioni d'uso vengono disposte dall'Assessore competente e le relative spese ed entrate figurative sottoposte cumulativamente per presa d'atto alla Giunta Comunale.</p> |
|--|--|

Ich erkläre, dass ich über die Information zum Datenschutz gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 in Kenntnis gesetzt worden bin, in diese Einsicht genommen habe und mit dieser einverstanden bin. Die genannte Information ist auf der Homepage der Gemeinde Brixen unter <http://www.brixen.it/de/datenschutz.html> veröffentlicht.

Datum/data

Unterschrift/firma

Der Organisator muss die Aufräumung der benützten Lokale mit eigenen Putzmitteln und eigenen Putzutensilien besorgen und dieselben in ordentlichem und sauberem Zustand wieder übergeben. Der anfallende Müll muss eingesammelt und auf eigene Kosten entsorgt werden.

L'organizzatore deve provvedere dopo la manifestazione alla pulizia dei locali concessi, utilizzando i propri prodotti ed i propri attrezzi, in modo da riconsegnare i locali ordinati e puliti. I rifiuti devono essere raccolti e smaltiti a proprie spese.